31992R0881

9.4.1992. EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS L 95/1

PADOMES REGULA (EEK) Nr. 881/92

(1992. gada 26. marts)

par piekļuvi Kopienas kravu autopārvadājumu tirgum, ja pārvadājumus veic uz dalībvalsts teritoriju vai no tās, vai arī šķērsojot vienas vai vairāku dalībvalstu teritoriju

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 75. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ([1]),

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ([2]),

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ([3]),

tā kā kopējās transporta politikas izveidošanai *inter alia* jāizstrādā kopīgi noteikumi par piekļuvi starptautisko kravu autopārvadājumu tirgum Kopienas teritorijā; tā kā šiem noteikumiem jāveicina pārvadājumu iekšējā tirgus nostiprināšanās;

tā kā šajos vienotajos noteikumos par piekļuvi tirgum paredzēta brīvība sniegt pakalpojumus, atceļot visus pakalpojumu sniedzējiem noteiktos ierobežojumus to pilsonības dēļ vai tāpēc, ka tie veic uzņēmējdarbību citā dalībvalstī nevis tajā, kurā jāsniedz pakalpojumi;

tā kā attiecībā uz pārvadājumiem no dalībvalstīm uz trešām valstīm un otrādi līdz laikam, kamēr ar ieinteresētajām trešām valstīm tiks noslēgti attiecīgi nolīgumi vai izdarīti to grozījumi, var atlikt pakalpojumu sniegšanas brīvības ieviešanu braucieniem tās dalībvalsts teritorijā, kur kravu iekrauj vai izkrauj, lai garantētu, ka Kopienas pārvadātāji savstarpēji ievēro nediskriminēšanas un vienlīdzīgas konkurences principus;

tā kā pēc Tiesas 1985. gada 22. maija sprieduma lietā 13/83 ([4]) un Eiropas Padomes 1985. gada 28. un 29. jūnijā pieņemtajiem secinājumiem par Komisijas ziņojumu par iekšējā tirgus izveidi Padome 1988. gada 21. jūnijā pieņēma Regulu (EEK) Nr. 1841/88 ([5]), ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 3164/76 par piekļuvi kravu starptautisko autopārvadājumu tirgum ([6]);

tā kā saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3164/76 4.a pantu, kas pievienots ar 1993. gada 1. janvāra Regulu (EEK) Nr. 1841/88, šajā pantā minētajiem pārvadājumu veidiem tiks atceltas Kopienas kvotas, divpusējās kvotas starp dalībvalstīm, kā arī tranzīta pārvadājumu kvotas uz trešām valstīm un no tām, ieviešot noteikumus par piekļuvi tirgum bez kvantitatīviem ierobežojumiem, kuri noteikti, pamatojoties uz pārvadātājam obligātiem kvalitātes kritērijiem;

tā kā šie kvalitātes kritēriji galvenokārt noteikti Padomes 1974. gada 12. novembra Direktīvā 74/561/EEK par atļaušanu kravu autopārvadātājiem veikt profesionālo darbību iekšzemes un starptautisko autopārvadājumu nozarē, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 1989. gada 21. jūnija Direktīvu 89/483/EEK ([7]);

tā kā saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3164/76 4.b pantu, kas pievienots ar Regulu (EEK) Nr. 1841/88, Padomei jāveic iepriekšminētajā 4.a pantā noteikto prasību īstenošanai nepieciešamie pasākumi;

tā kā noteikumos, kas attiecas uz atļauju nodarboties ar pārvadājumiem, ir jāparedz, ka starptautiskos kravu autopārvadājumus var veikt tikai ar bezkvotu atļaujām Kopienas transportam;

tā kā pašlaik saskaņā ar Padomes 1962. gada 23. jūlija Pirmo direktīvu par kopīgo noteikumu ieviešanu dažiem kravu autopārvadājumiem starp dalībvalstīm ([8]) uz zināmu skaitu pārvadājumu veidu neattiecas nekāda kvotu un pārvadājumu atļauju izsniegšanas sistēma; tā kā daži šo pārvadājumu veidi to īpatnību dēļ arī turpmāk ar šo regulu ieviešot jaunus tirgus organizācijas principus jāatbrīvo no Kopienas atļauju izsniegšanas un jebkādas citas pārvadājumu atļauju izsniegšanas sistēmas;

([1]) OV C 238, 13.9.1991., 2. lpp.
([2]) OV C 39, 17.2.1992.
([3]) OV C 40, 17.2.1992., 15. lpp.
([4]) ECR 1985., 1513. lpp.
([5]) OV L 163, 30.6.1988., 1. lpp.
([6]) OV L 357, 29.12.1976., 1. lpp.. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 3914/90 (OV L 375, 31.12.1990., 7. lpp.).
([7]) OV L 308, 19.11.1974., 1. lpp.. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 3572/90 (OV L 353, 17.12.1990., 12. lpp.).
([8]) OV L 70, 6.8.1962., 2005/62. lpp.. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 84/647/EEK (OV L 335, 22.12.1984., 72. lpp.).

tā kā jānosaka licencējamo pārvadājumu veidi, atļauju izdošanas un anulēšanas kārtība, to derīguma termiņš un sīki izmantošanas noteikumi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Šī regula attiecas uz starptautiskajiem kravu komercpārvadājumiem ar autotransportu, ko veic Kopienas teritorijā.

2. Veicot pārvadājumus no dalībvalsts uz trešo valsti vai otrādi, ja ir noslēgts nepieciešamais nolīgums starp Kopienu un attiecīgo trešo valsti, šī regula attiecas uz braucienu daļu, ko veic tajā dalībvalstī, kurā krava tiek iekrauta vai izkrauta.

3. Līdz nolīgumu noslēgšanai starp Kopienu un trešām valstīm šī regula neietekmē

— noteikumus, kas attiecas uz 2. punktā minētajiem pārvadājumiem, kuri paredzēti dalībvalstu noslēgtos divpusējos nolīgumos ar šīm trešām valstīm. Šos nolīgumus dalībvalstīm tomēr jācenšas pielāgot tā, lai nodrošinātu nediskriminēšanas principa ievērošanu starp Kopienas pārvadātājiem,

— noteikumus, kas attiecas uz 2. punktā minētajiem pārvadājumiem, kuri paredzēti starp dalībvalstīm noslēgtos divpusējos nolīgumos, kas, vai nu savstarpēji pilnvarojot, vai saskaņā ar noteikumiem par liberalizāciju, ļauj dalībvalstī kravas iekraut un izkraut pārvadātājiem, kuri tajā neveic uzņēmējdarbību.

2. pants

Šajā regulā

— "transportlīdzeklis" ir dalībvalstī reģistrēts mehānisks transportlīdzeklis vai sakabinātu transportlīdzekļu apvienojums, no kuriem vismaz sakabē esošais mehānisks transportlīdzeklis ir reģistrēts dalībvalstī, ja tos izmanto tikai kravu pārvadājumiem,

— "starptautisks pārvadājums" ir

  — brauciens, ko transportlīdzeklis veic no pārvadājuma sākuma vietas līdz galamērķa vietai, kuras atrodas divās dažādās dalībvalstīs, braucot vai nebraucot tranzītā cauri vienai vai vairākām dalībvalstīm vai trešām valstīm;

  — brauciens, kuru transportlīdzeklis veic no dalībvalsts uz trešo valsti vai otrādi braucot vai nebraucot tranzītā cauri vienai vai vairākām dalībvalstīm vai trešām valstīm;

  — brauciens, kuru transportlīdzeklis veic starp trešām valstīm tranzītā cauri vienas vai vairāku dalībvalstu teritorijai;

  — tukšbrauciens saistībā ar šādiem pārvadājumiem.

3. pants

1. Starptautiskus pārvadājumus veic ar Kopienas atļauju.

2. Saskaņā ar 5. un 7. pantu dalībvalsts piešķir Kopienas atļauju visiem pārvadātājiem, kas veic starptautiskus kravu komercpārvadājumus ar autotransportu, ja

— viņi saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem veic uzņēmējdarbību šajā valstī, turpmāk sauktā "dalībvalsts, kurā pārvadātāji veic uzņēmējdarbību",

— viņiem šajā dalībvalstī saskaņā ar Kopienas un pašas dalībvalsts tiesību aktiem par par nodarbošanos ar autopārvadājumiem ir tiesības nodarboties ar starptautiskiem kravu autopārvadājumiem.

4. pants

Kopienas atļauja, kas minēta 3. pantā, aizstāj dokumentu, ja tāds ir, kas apliecina pārvadātājam piešķirtās piekļuves tiesības kravu starptautisko autopārvadājumu tirgum un ko izdevusi dalībvalsts, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību.

Pārvadājumiem, uz ko attiecas šī regula, atļauja aizstāj gan Kopienas atļaujas, gan divpusējās atļaujas, kuras savstarpēji izsniedz dalībvalstis un kuras vajadzīgas līdz šīs regulas spēkā stāšanās laikam.

5. pants

1. Kopienas atļauju, kas minēta 3. pantā, izdod tās dalībvalsts kompetentās iestādes, kurā pārvadātāji veic uzņēmējdarbību.

2. Atļaujas turētājam dalībvalstis izsniedz Kopienas atļaujas oriģinālu, ko glabā transporta uzņēmumā, un apstiprinātas kopijas, kuru skaits atbilst Kopienas atļaujas turētāja rīcībā esošo transportlīdzekļu skaitam, kas tam pieder pilnībā, vai ir viņa rīcībā, piemēram, ar pirkšanas uz nomaksu, nomas vai līzinga līgumu.

3. Kopienas atļaujas paraugs ir I pielikumā, un minētajā pielikumā aprakstīti arī tās izmantošanas nosacījumi.

4. Kopienas atļauju izdod uz pārvadātāja vārda un pārvadātājs to nevar nodot trešām personām. Apstiprinātai atļaujas kopijai jābūt transportlīdzeklī un tā jāuzrāda pārbaudei pēc attiecīgi pilnvarota kontroles darbinieka pieprasījuma.

6. pants

Kopienas atļauju izdod uz pieciem gadiem un to var atjaunot.

7. pants

Saņemot pieteikumu saņemt Kopienas atļauju — ne vēlāk kā piecus gadus pēc tās izdošanas un pēc tam vismaz reizi piecos gados — dalībvalsts, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, kompetentās iestādes pārbauda, vai pārvadātājs atbilst 3. panta 2. punktā minētajiem nosacījumiem.

8. pants

1. Ja nav ievēroti 3. panta 2. punktā minētie nosacījumi, dalībvalsts, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, kompetentās iestādes pieteikumu izsniegt vai atjaunot Kopienas atļauju noraida ar pamatotu lēmumu.

2. Kompetentās iestādes anulē Kopienas atļauju, ja tās turētājs

— vairs neatbilst 3. panta 2. punktā minētajiem nosacījumiem,

— sniedzis nepatiesu informāciju par datiem, kas nepieciešami Kopienas atļaujas piešķiršanai.

3. Ja ir nopietni vai atkārtoti izdarīti mazāk nozīmīgi pārvadājumu noteikumu pārkāpumi, dalībvalsts, kurā pārkāpumu izdarījušais pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, kompetentās iestādes var *inter alia* uz laiku vai daļēji anulēt apstiprinātās Kopienas atļaujas kopijas.

Šīs sankcijas nosaka, ņemot vērā Kopienas atļaujas turētāja izdarītā pārkāpuma smagumu un starptautisku pārvadājumu veikšanai izsniegto atļaujas kopiju skaitu.

9. pants

Dalībvalstis garantē, ka Kopienas atļaujas prasītājam vai turētājam ir iespējams pārsūdzēt tās dalībvalsts kompetentās iestādes, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, lēmumu nepiešķirt atļauju vai to anulēt.

10. pants

Katru gadu līdz 31. janvārim dalībvalstis informē Komisiju par to pārvadātāju skaitu, kam iepriekšējā gada 31. decembrī ir bijušas Kopienas atļaujas, un sniedz ziņas par apstiprināto kopiju kopskaitu, kurš atbilst šajā dienā apgrozībā esošajam transportlīdzekļu skaitam.

11. pants

1. Dalībvalstis sniedz savstarpēju palīdzību, lai nodrošinātu šīs regulas piemērošanas un ievērošanas uzraudzību.

2. Ja kādas dalībvalsts kompetentās iestādes konstatējušas, ka tās teritorijā šo regulu pārkāpis pārvadātājs no citas dalībvalsts, tās par atklāto pārkāpumu ziņo tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, un var lūgt, lai tās dalībvalsts kompetentās iestādes saskaņā ar šo regulu piemērotu sankcijas.

3. Ja ir nopietni vai atkārtoti izdarīti mazāk nozīmīgi pārvadājumu noteikumu pārkāpumi, tās dalībvalsts kompetentās iestādes, kurā pārvadātājs veic uzņēmējdarbību, apsver iespējas, kā piemērot 8. panta 3. punktā minētās sankcijas, un savu lēmumu paziņo tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā pārkāpums konstatēts.

12. pants

Tiek atcelti šādi tiesību akti:

— Padomes Regula (EEK) Nr. 3164/76,

— 4. pants Padomes 1975. gada 17. februāra Direktīvā 75/130/EEK par kopīgu noteikumu izstrādāšanu dažiem kravu kombinēto pārvadājumu veidiem starp dalībvalstīm ([1]),

— Padomes 1965. gada 13. maija Direktīva 65/269/EEK par dažu atļauju piešķiršanas noteikumu standartizāciju kravu autopārvadājumiem starp dalībvalstīm ([2]),

— Padomes 1979. gada 20. decembra Lēmums 80/48/EEK par autopārvadājumu apjoma regulēšanu starptautiskajos kravu komercpārvadājumos ar autotransportu starp dalībvalstīm ([3]).

13. pants

Ar šo Padomes 1962. gada 23. jūlija Pirmo direktīvu groza šādi:

1) nosaukumu aizstāj ar šādu – "Padomes Pirmā direktīva (1962. gada 23. jūlijs) par kopīgiem noteikumiem dažiem kravu autopārvadājumu veidiem";

2) 1. pantu aizstāj ar šādu tekstu:

"*1. pants*

1. Atbilstīgi 2. punktā minētajiem nosacījumiem dalībvalstis liberalizē pielikumā uzskaitītos starptautisko kravu komercpārvadājumus vai pašpārvadājumus ar autotransportu, ja šādi pārvadājumi tiek veikti no tām vai uz tām, vai tranzītā caur tām.

2. Pārvadājumiem un tukšbraucieniem, ko veic saistībā ar pielikumā uzskaitītajiem pārvadājumu veidiem, nav vajadzīga ne Kopienas atļauja, ne kāda cita veida pārvadājumu atļauja.;"

([1]) OV L 48, 22.2.1975., 31. lpp.. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 91/224/EEK (OV L 103, 23.4.1991., 1. lpp.).
([2]) OV 88, 24.5.1965., 1469/65. lpp.. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 85/505/EEK (OV L 309, 21.11.1985., 27. lpp.).
([3]) OV L 18, 24.1.1980., 21. lpp.

3) svītro II pielikumu un I pielikuma tekstu aizstāj ar šīs regulas II pielikuma tekstu.

14. pants

Dalībvalstis dara zināmus Komisijai šīs regulas īstenošanai veiktos pasākumus.

15. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 1993. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1992. gada 26. martā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

Joaquim FERREIRA DO AMARAL

I PIELIKUMS

"PIELIKUMS

EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENA
(a)

(Stingrs zils papīrs — DIN A4)
(Atļaujas pirmā lappuse)

(Teksts atļaujas izdevējas dalībvalsts oficiālajā valodā (kādā no oficiālajām valodām))

Atļaujas izdevēja valsts Atšķirības zīme ([1])	Kompetentās iestādes vai organizācijas nosaukums

ATĻAUJA Nr. ...

starptautiskiem kravu komercpārvadājumiem ar autotransportu

Šī atļauja dod tiesības ([2]) .....

.....

.....

.....

veikt starptautiskus kravu komercpārvadājumus ar autotransportu jebkurā maršrutā, komercpārvadājumu braucienos vai braucienu daļās Kopienā saskaņā ar Padomes 1992. gada 26. marta Regulu (EEK) Nr. 881/92, ievērojot vispārējos šīs atļaujas izmantošanas noteikumus.

Īpašas piezīmes: .....

.....

.....

.....

.....

Šī atļauja ir spēkā no ..... līdz .....

Izdota (vieta) ....., ... (datums)

.....
([3])

([1]) Atšķirības zīmes: (B) Beļģija, (DK) Dānija, (D) Vācija, (GR) Grieķija, (ES) Spānija, (F) Francija, (IRL) Īrija, (I) Itālija, (L) Luksemburga, (NL) Nīderlande, (P) Portugāle, (UK) Apvienotā Karaliste.
([2]) Pārvadātāja vārds un uzvārds vai uzņēmuma nosaukums un pilna adrese.
([3]) Kompetentās iestādes vai organizācijas paraksts un zīmogs.

(b)

(ATĻAUJAS OTRĀ LAPPUSE)

(Teksts atļaujas izdevējas dalībvalsts oficiālajā valodā (kādā no oficiālajām valodām))

VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

Šī atļauja izdota saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 881/92 (1992. gada 26. marts) par piekļuvi Kopienas kravu autopārvadājumu tirgum, veicot pārvadājumus uz kādas dalībvalsts teritoriju vai no tās, vai šķērsojot vienas vai vairāku dalībvalstu teritoriju ([1]).

Tā turētājam dod tiesības nodarboties ar starptautiskiem kravu komercpārvadājumiem ar autotransportu jebkurā maršrutā, veicot braucienus vai braucienu daļas Kopienas teritorijā atbilstoši kādam no šiem nosacījumiem:

— ja pārvadājuma sākuma vieta un galamērķa vieta atrodas divās dažādās dalībvalstīs, braucot vai nebraucot tranzītā cauri vienai vai vairākām dalībvalstīm vai valstīm ārpus Kopienas,

— ja pārvadājums tiek veikts no dalībvalsts uz trešo valsti vai otrādi, braucot vai nebraucot tranzītā cauri vienai vai vairākām dalībvalstīm vai trešām valstīm,

— ja pārvadājums tiek veikts starp trešām valstīm, braucot tranzītā cauri vienas vai vairāku dalībvalstu teritorijai,

kā arī veikt ar šādiem pārvadājumiem saistītus tukšbraucienus.

Veicot pārvadājumus no dalībvalsts uz trešo valsti vai otrādi, šī atļauja ir derīga brauciena daļai tās dalībvalsts teritorijā, kurā krava tiek iekrauta vai izkrauta, tikai tad, ja starp Kopienu un šo trešo valsti ir noslēgts attiecīgs nolīgums saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 881/92.

Atļauju var izmantot tikai tās turētājs, un tā nav nododama trešām personām.

Izdevējas dalībvalsts kompetentā iestāde to var anulēt, sevišķi gadījumos, ja pārvadātājs

— nav ievērojis visus atļaujas izmantošanas noteikumus,

— sniedzis nepatiesu informāciju par datiem, kas nepieciešami atļaujas izdošanai vai pagarināšanai.

Atļaujas oriģināls jāglabā pārvadātāja uzņēmumā.

Apstiprinātai atļaujas kopijai jāatrodas transportlīdzeklī ([2]). Izmantojot sakabinātu transportlīdzekļu apvienojumu, kopijai jāatrodas sakabē ietilpstošajā mehāniskajā transportlīdzeklī. Sakabinātiem transportlīdzekļiem tā derīga arī tad, ja piekabe vai puspiekabe nav reģistrēta vai tiesības izmantot to autopārvadājumiem nav reģistrētas uz atļaujas turētāja vārda, kā arī tad, ja piekabes ir reģistrētas vai ja tās atļauts izmantot autopārvadājumiem citā dalībvalstī.

Atļauja jāuzrāda pārbaudei pēc attiecīgi pilnvarota kontroles darbinieka pieprasījuma.

Atrodoties kādā dalībvalstī, atļaujas turētājam jāievēro tajā spēkā esošie normatīvie un administratīvie akti, īpaši attiecībā uz pārvadājumiem un satiksmi.

([1]) Sk. šā Oficiālā Vēstneša 1. lpp.

([2]) "Transportlīdzeklis" nozīmē dalībvalstī reģistrētu mehānisku transportlīdzekli vai sakabinātus transportlīdzekļus, no kuriem vismaz sakabē ietilpstošais mehānisks transportlīdzeklis ir reģistrēts dalībvalstī, ja to izmanto tikai kravu pārvadājumiem."

II PIELIKUMS

"PIELIKUMS

Pārvadājumu veidi, kuriem nav vajadzīga Kopienas atļauja vai citas pārvadājumu atļaujas

1. Pasta pārvadājumi kā sabiedriskais pakalpojums.

2. Bojātu vai avarējušu transportlīdzekļu pārvadājumi.

3. Kravu pārvadājumi ar mehāniskajiem transportlīdzekļiem, kuru pieļaujamais svars kopā ar kravu, ieskaitot piekabju svaru, nepārsniedz sešas tonnas, vai kuru celtspēja, ieskaitot piekabi, nepārsniedz 3,5 tonnas.

4. Kravu pārvadājumi ar mehāniskajiem transportlīdzekļiem, ievērojot šādus nosacījumus:

   a) pārvadājamā krava ir uzņēmuma īpašums vai arī uzņēmums to pārdevis, nopircis, iznomājis vai nomājis, izgatavojis, ieguvis, pārstrādājis vai remontējis;

   b) brauciena uzdevums ir atvest kravu uz uzņēmumu vai aizvest no tā, vai arī to pārvietot uzņēmuma teritorijā vai ārpus tās savām vajadzībām;

   c) šādiem pārvadājumiem izmantojamie mehāniskie transportlīdzekļi jāvada uzņēmuma darbiniekiem;

   d) kravu pārvadāšanai izmantojamiem transportlīdzekļiem jābūt uzņēmuma īpašumā, pirktiem ar pēcmaksu vai nomātiem, turklāt nomātiem transportlīdzekļiem jāatbilst Padomes 1984. gada 19. decembra Direktīvas 84/647/EEK noteikumiem par kravu autopārvadājumiem ar transportlīdzekļiem, kas nomāti bez autovadītājiem ([1]). Šis noteikums neattiecas uz transportlīdzekli, ar ko aizstāj parasti izmantojamo transportlīdzekli tā īslaicīgu bojājumu laikā;

   e) salīdzinājumā ar uzņēmuma vispārējo darbību pārvadājumiem jābūt tikai palīgdarbībai.

5. Medikamentu, medicīnas ierīču, iekārtu un citu neatliekamas medicīniskas palīdzības sniegšanai vajadzīgu piederumu pārvadājumi, jo īpaši uz dabas katastrofu piemeklētām vietām.

([1]) OV L 335, 22.12.1984., 72. lpp."